



REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL RAIONAL CIMIȘLIA



PROIECT

D E C I Z I E Nr. ____/____
din _____ 2024

**cu privire la Memorandumul de înțelegere
între Consiliul Raional Cimișlia și Consiliul Europei**

În conformitate cu:

- art. 4 alin. (3) din Legea nr. 435/2006 privind descentralizarea administrativă;
- art. 43 alin. (1) lit. t), art. 46 din Legea nr. 436/2006 privind administrația publică locală;
- art.4 din Constituția RM
- art.5, art.6 din Legea nr. 121/2012 cu privire la asigurarea egalității;
- art.20, lit.c) din Legea nr. 5/2006 cu privire la asigurarea de șanse între femei și bărbați.

Din dorința de a oferi grupurilor vulnerabile din raionul Cimișlia o protecție mai bună împotriva urii și a violenței motivate de ură, și care să fie în conformitate cu standardele Consiliului Europei, în scopul îmbunătățirea respectării standardelor privind drepturile omului, Consiliul Raional Cimișlia

D E C I D E:

1. Se aprobă Memorandumul de înțelegere între Consiliul Raional Cimișlia și Consiliul Europei (În continuare Memorandum), conform anexei.
2. Se împuternicește Președintele Raionului Cimișlia, dl. Andrian Talmaci, să semneze Memorandumul prevăzut în pct. 1 în numele Consiliului Raional Cimișlia.
3. Memorandumul intră în vigoare la data semnării lui de către reprezentanții ambelor părți.
4. Se desemnează persoană de contact pentru Memorandum din partea Consiliului Raional Cimișlia, dna Ana Donia, vicepreședintă a raionului.
5. Controlul asupra prezentei decizii revine președintelui raionului, dlui Andrian Talmaci.
6. Prezenta decizie se include în Registrul de stat al actelor locale și se aduce la cunoștință:
 - Oficiului Consiliului Europei la Chișinău;
 - IP Cimișlia;
 - Procuratura raionului Cimișlia;
 - Autorităților publice locale de nivelul I din raion;
 - Prin publicarea pe pagina web a Consiliului Raional Cimișlia www.raioncimislia.md

Președintele ședinței
Contrasemnează:
Secretarul consiliului

Gheorghe Netedu

Coordonat:

Președintele raionului

Andrian Talmaci

Avizat:

Secretarul consiliului
Șef, Secția Administrație Publică
Șef, Serviciul Juridic

Gheorghe Netedu
Mariana Vasluian
Victoria Lupu

Proiect elaborat:

Vicepreședinta raionului

Ana Donia

Notă informativă
la proiectul de decizie nr. ____ din _____ 2024
privind aprobarea Memorandumului de înțelegere între
Consiliul Raional Cimișlia și Europei

Inițiativa semnării acestui Memorandum a venit din partea Oficiului Consiliului Europei în vara lui 2023, în scopul implementării proiectului „Consolidarea Diversității și Egalității în Republica Moldova”, demarat și în raioanele Soroca, Călărași și Dubăsari încă în anul 2022.

Scopul proiectului dat este de a dezvolta un sistem de suport la nivelul actorilor publici locali și a societății civile, pentru a proteja drepturile grupurilor vulnerabile (LGBT, femei, minorități etnice și religioase, persoane cu dizabilități fizice și mentale, printre alții) împotriva urii și a crimelor motivate de prejudecată și pentru a consolida eforturile de îmbunătățire a cadrului legal, a capacităților de aplicare a legii și de creștere a conștientizării.

Proiectul va fi implementat în cadrul Planului de Acțiuni al Consiliului Europei pentru Republica Moldova 2021-2024, prin care Consiliul Europei și autoritățile din Moldova au convenit să implementeze în continuare în comun, prin proiecte de cooperare, reforme în mai multe domenii, inclusiv cel al anti-discriminării și egalității.

Memorandumul de înțelegere stabilește o cooperare între Consiliul Europei și Raionul Cimișlia în scopul promovării nediscriminării și prin suportul oferit în vederea înființării unei rețele locale de nediscriminare.

Vicepreședintă a raionului

Ana Donia

Anexă la
proiectul de decizie nr. _____ din _____



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE
COUNCIL OF EUROPE AND
THE DISTRICT COUNCIL OF
CIMISLIA, REPUBLIC OF
MOLDOVA

The Council of Europe, which has its Headquarters at Avenue de l'Europe, F - 67075 Strasbourg, France, represented by Marius-Ciprian Toth, Deputy Head of Council of Europe Office in Chisinau, acting on behalf of the Secretary General (hereinafter referred to as "the Council of Europe"); on the one hand, and

The District Council of Cimișlia, 12 Stefan cel Mare și Sfint Boulevard, MD-4101, Cimișlia, Cimișlia District, represented by Andrian Talmaci, President of the District (hereinafter referred to as "the District");
on the other hand,

1. BACKGROUND



MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE

ÎNTRE

CONSILIUL EUROPEI ȘI
CONSILIUL RAIONAL
CIMIȘLIA, REPUBLICA
MOLDOVA

Consiliul Europei, cu sediul pe Avenue de l'Europe, F - 67075 Strasbourg, Franța reprezentat de Marius-Ciprian Toth, Șef Adjunct al Oficiului Consiliului Europei la Chișinău, acționând în numele Secretarului General (denumit în continuare „Consiliul Europei”), pe de o parte, și

Consiliul Raional Cimișlia, cu sediul pe strada Bd. Ștefan cel Mare și Sfint 12, MD-4101, Cimișlia, Raionul Cimișlia, reprezentat prin Andrian Talmaci, Președintele Raionului (denumit în continuare „Raion”); pe de altă parte,

1. CONTEXT

The “Enhancing diversity and equality in the Republic of Moldova” is a project implemented by the Council of Europe as part of the Council of Europe Action Plan for Moldova and funded by the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands (hereinafter referred to as “the Project”). The Project enables the Beneficiaries to meet their reform agendas in the fields of human rights, rule of law and democracy and to comply with the European standards, including where relevant within the framework of the EU enlargement process.

This three-year Project is implemented by the Council of Europe from September 2021 to December 2024.

Themes covered by the include: Combating discrimination and protecting the rights of vulnerable groups (minorities, including ethnic and religious, LGBTI, and Roma) and building capacity of local stakeholders to empower vulnerable groups to increase knowledge about their rights

The overall objective of the Project is to provide better protection against hatred and hate motivated violence to vulnerable groups (Roma, LGBTI, women, other ethnic and religious minorities, people with physical and mental disabilities, amongst the others) in the Republic of Moldova, in line with Council of Europe standards. It consists of components targeting different groups of beneficiaries:

1. Law enforcement officials;
2. Civil Society organisations;
3. Local authorities.

The programme aims at improving the respect of human rights standards and enhancing the application of the ECHR and the European Court of Human Rights (ECtHR, Court) case-law in the field of non-discrimination and protection against bias motivated crimes in the daily work of the law enforcement officers but also other relevant actors.

The effective implementation of Council of Europe standards at national level can be increased by developing the knowledge and skills of all relevant actors that will be able to apply it in their daily practice.

2. PURPOSE AND SCOPE OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The Memorandum of Understanding establishes cooperation between the Council of Europe and the District of Cimişlia, with the aim of promoting non-discrimination through support to establishment of a local non-discrimination network.

3. DESCRIPTION OF ACTION

Under the Memorandum of Understanding, parties agree

„Consolidarea diversităţii şi egalităţii în Republica Moldova” este un proiect implementat de Consiliul Europei ca Parte a Planului de Acţiuni al Consiliului Europei pentru Moldova şi finanţat de Ministerul Afacerilor Externe al Regatului Țărilor de Jos (denumit în continuare „Proiect”). Proiectul permite beneficiarilor să implementeze reformele în domeniul drepturilor omului, statului de drept şi democraţiei şi să respecte standardele europene, inclusiv acolo unde este relevant, în cadrul procesului de extindere a UE. Acest proiect este prevăzut pentru trei ani şi va fi implementat începând cu Septembrie 2021 până în Decembrie 2024.

Subiectele abordate în cadrul proiectului sunt/includ: combaterea discriminării şi protejarea drepturilor grupurilor vulnerabile (inclusiv minorităţile LGBTI şi romii) şi consolidarea capacităţilor părţilor locale interesate de a împuternici grupurile vulnerabile pentru a spori cunoştinţele despre drepturile sale.

Obiectivul general al Proiectului este de a oferi grupurilor vulnerabile din Republica Moldova (romi, LGBTI, femei, alte minorităţi etnice şi religioase, persoane cu dizabilităţi fizice şi mintale, printre altele) o protecţie mai bună împotriva urii şi a violenţei motivate de ură şi care să fie în conformitate cu standardele Consiliului Europei. Acesta constă din componente care vizează diferite grupuri de beneficiari:

1. Funcţionari ai organelor de drept;
2. Organizaţiile societăţii civile;
3. Autorităţi locale.

Programul vizează îmbunătăţirea respectării standardelor privind drepturile omului şi consolidarea aplicării prevederilor CEDO şi a jurisprudenţei Curţii Europene a Drepturilor Omului (CtEDO, Curte) în domeniul nediscriminării şi al protecţiei împotriva infracţiunilor motivate de prejudecată în munca de zi cu zi a oamenilor legii dar şi ai altor actori relevanţi.

Implementarea eficientă a standardelor Consiliului Europei la nivel naţional poate fi sporită prin dezvoltarea cunoştinţelor şi aptitudinilor tuturor actorilor implicaţi/relevanţi şi care vor fi capabili să le aplice în practica de zi cu zi.

2. OBIECTIVUL ŞI SCOPUL MEMORANDUMULUI DE ÎNŢELEGERE

Memorandumul de înţelegere stabileşte o cooperare între Consiliul Europei şi Raionul Cimişlia în scopul promovării nediscriminării şi prin suportul oferit în vederea înfiinţării unei reţele locale de nediscriminare.

3. DESCRIEREA ACTIVITĂŢILOR

În conformitate cu prevederile Memorandumului, părţile convin să coopereze şi să implementeze

to cooperate and jointly implement following activities:

1. Establish a **Working group on diversity** and setting priorities for the local administration in the field of non-discrimination.
(Timeframe: by April 2024);
2. Organise 5 local level community building meetings of the **Working group on diversity** with the involvement of all relevant local actors (public authorities, religious leaders, civil society organisations, law enforcement). The meetings will be focused on discussion about roles in promoting and protecting diversity, equality and non-discrimination, awareness raising and potentials for improvement in this field. Meetings will be organised in the District/Chisinau/online or in online/hybrid format (March 2024 – November 2024).
3. Organise a joint training on diversity for local officials and CSO activists (timeframe: March - November 2024).
4. Prepare publication on identified good practices on combating discrimination at local level in Romanian (timeframe October 2024).
5. Take part in organisation of the Joint event for promotion of project results, relating conclusions and sharing experience with other 3 districts involved in the action. The event will be held in the Chisinau/online/hybrid format (by November 2024).

4. ROLES AND RESPONSIBILITIES

The District shall:

1. Ensure participation of local actors to the Working group meetings, trainings, events.
2. Prepare the Draft Agenda in coordination with the Council of Europe Project team.
3. Contribute to the publication on identified good practices on combating discrimination at local level with inputs, expertise and by providing the examples of good practices.

The Council of Europe shall:

1. Provide professional support in development of detailed plan for implementation of joint activities;
2. Facilitate and provide logistical support for implementation of the above listed activities;
3. Cover costs of accommodation and transportation costs for participants of the working groups (number of participants is subject of agreement between the District and CoE);
4. Engage international experts/participants for preparation of written contributions on selected topics;
5. Ensure translation and proofreading of publications English-Romanian;

următoarele activități:

1. Crearea unui **Grup de lucru pe aspecte ce țin de diversitate** și stabilirea priorităților pentru administrația locală în domeniul nediscriminării.
(Termen limită: până în aprilie 2024);
2. Organizarea, la nivel local, a 5 întâlniri de consolidare a comunității ale **Grupului de lucru pe diversitate** cu implicarea tuturor actorilor locali (autorități publice, lideri religioși, organizații ale societăților civile, forțele de ordine). Întâlnirile vor fi axate pe discuții despre rolurile în promovarea și protejarea diversității, egalității și nediscriminării, creșterea gradului de conștientizare și oportunități de îmbunătățire în acest domeniu. Întâlnirile vor fi organizate în Raion/Chișinău/ în format online sau hibrid (martie 2024 - noiembrie 2024).
3. Organizarea unui atelier de instruire comun pentru oficialitățile locale și membrii OSC (interval de timp: martie – noiembrie 2024).
4. Elaborarea în limba română a unei publicații privind bunele practici identificate în combaterea discriminării la nivel local (termen limită – octombrie 2024).
5. Participarea la organizarea evenimentului comun de promovare a rezultatelor proiectului, relatând concluziile și împărtășind experiența cu alte 3 raioane implicate în activități. Evenimentul va avea loc la Chișinău/în format online sau hibrid (până în noiembrie 2024).

4. ROLURI ȘI RESPONSABILITĂȚI

Raionul va asigura:

1. Participarea actorilor locali la ședințele, instruirile și evenimentele Grupului de lucru.
2. Pregătirea proiectului Agendei în coordonare cu echipa proiectului.
3. Participarea la elaborarea publicației privind bunele practici identificate cu privire la combaterea discriminării la nivel local cu informații/comentarii, expertiză și prezentarea de bune practici.

Consiliul Europei va asigura:

1. Oferirea sprijinului profesional în elaborarea planului detaliat de implementare a activităților comune;
2. Facilitarea și oferirea suportului logistic pentru implementarea activităților enumerate mai sus;
3. Acoperirea costurilor de cazare și transport pentru participanții la grupurile de lucru (numărul de participanți va fi agreat de către Raion și Consiliul Europei);
4. Contractarea experților/participanților internaționali pentru elaborarea contribuțiilor

- Cover costs of printing of publication in English and in Romanian (at least 100 copies per language), having also those publications available in pdf format, both in Romanian and English;

The results of each working group meeting at the district level will be recorded in minutes.

5. ACCOUNTABILITY

It is the responsibility of both partners involved within the Memorandum to secure foreseen cooperation and fulfilment of this agreement.

Both partners can conclude a separate agreement with third party in order to implement and finance the project assignments.

6. PARTNERSHIP VALUES

The relationship shall be based on:

- Equality;
- Mutual respect and trust;
- Open and transparent communications;
- Cooperation and consultation;
- A commitment to being positive and constructive;
- A shared commitment to providing productive working ambient; and
- A desire to make the best use of resources.

7. TERMINATION

If either of the Parties wishes to dissolve the Memorandum, a minimum of 4-month notice must be given in writing to the other Party, with reasons for the termination.

8. KEY ORGANISATION CONTACTS

To facilitate communication between parties of this MoU, parties will continue to be represented by their staff.

The key contacts for the MoU are as follows:

Name: Ana Donia
Function: Vice-president
Cimislia District
Address: No. 12 Stefan cel Mare si Sfint Blvd. Cimislia,
Tel. 069478040
E-mail: vpsocial23@gmail.com

Andrei Cazacu,
Project Officer, Council of Europe Office in Chisinau

scrise pe anumite subiecte;

- Asigurarea traducerii și editării publicațiilor în limbile română și engleză;
- Acoperirea costurilor de tipar a publicațiilor în limba engleză și română (cel puțin 100 de exemplare per limbă), precum și deținerea acestor publicații în format pdf, atât în limba română, cât și în limba engleză.

Rezultatele fiecărei întâlniri a grupului de lucru la nivel raional, se vor consemna în procese verbale.

5. RESPONSABILITĂȚI

Este responsabilitatea ambilor parteneri implicați în Memorandum să asigure cooperarea prevăzută și îndeplinirea prevederilor acestui acord.

Ambii parteneri pot încheia un acord separat cu părți terțe pentru implementarea și finanțarea sarcinilor proiectului.

6. VALORI DE PARTENERIAT

Relația se va baza pe:

- Egalitate;
- Respectul și încrederea reciprocă;
- Comunicare deschisă și transparentă;
- Cooperare și consultare;
- Un angajament pozitiv și constructiv;
- Un angajament comun de a oferi un mediu de lucru productiv;
- Dorința de a folosi resursele existente cât mai bine.

7. ÎNCETAREA /DENUNȚAREA

În cazul în care oricare dintre Părți dorește încetarea/dizolvarea Memorandumului, un preaviz de minim 4 (patru) luni trebuie transmis în scris celeilalte părți, cu motivele rezilierii.

8. CONTACTE

În scopul facilitării comunicării între părțile acestui Memorandum de înțelegere, părțile vor continua să fie reprezentate de personalul lor.

Persoana de contact pentru Memorandumul de înțelegere sunt:

Nume Ana Donia
Funcție vicepreședintă
Raionul Cimișlia,
Adresa: or.Cimișlia, bld. Ștefan cel Mare,12
Tel. 069478040
E-mail: vpsocial23@gmail.com

Andrei Cazacu,
Coordonator (Ofițer) de proiect, Oficiul Consiliul Europei la Chișinău, Adresa: Bd. Ștefan cel Mare și

Address: 73/1 Stefan cel Mare Blvd., MD-2001, Chisinau,
Republic of Moldova,
Telephone: +373.68.10.93.23
andrei.cazacu@coe.int

9. ACCEPTANCE

We the undersigned, as authorised signatories of the Parties to the Memorandum of Understanding, have read and accepted the terms of the Memorandum of Understanding between the Council of Europe and the District of Cimişlia.

Done in two bilingual copies in _____,
on _____ 2024.

In case of dispute, the English text prevails.

For the Council of Europe

For the District of Cimişlia

Marius-Ciprian Toth,
*Deputy Head
Council of Europe
Office in Chisinau*

Andrian Talmaci,
*President
Cimişlia District Council*

Sfânt, 73/1, MD -2001, Chişinău
Republica Moldova,
Telefon: +373.69.86.30.30
andrei.cazacu@coe.int

9. AGREAREA

Noi, subsemnații, în calitate de semnatori ai Părților la Memorandumul de Înțelegere, am citit și acceptat termenii Memorandumului de Înțelegere dintre Consiliul Europei și Raionul Cimișlia.

Realizat în două exemplare bilingve în _____,
la _____ 2024.

În caz de dispută, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Consiliul Europei

Pentru Raionul Cimișlia

Marius-Ciprian Toth
*Șef adjunct al Oficiului Consiliul
Europei la Chişinău*

Andrian Talmaci,
*Președinte
Consiliul Raional Cimişlia*